

# zeppelin

ARHITECTURĂ. SPAȚII. IDEI.

N° 92 / MAR 2011

12 LEI

Alberto Campo Baeza: un spațiu public și o locuință / 3LHD: o conversie deschisă pentru un centru dans / Enota: o sală de sport / Dosar: Randić-Turato Architects / Republic of Architects: un imobil de apartamente / mag.MA architetture: amenajarea unui restaurant în context istoric / Dosar: Axa Buzești-Uranus - interviuri, reacții, contrapropuneri / Suburbia 2.0 / Arhitectura parametrică

## ARHITECTURA PARAMETRICĂ ALBERTO CAMPO BAEZA 3LHD ENOTA DOSAR RANDIĆ-TURATO AXA BUZEȘTI-URANUS

ROMÂNĂ / ENGLISH



6 422080 000017 92







## ÎN TRE CATEDRALE

Un spațiu public realizat de Alberto Campo Baeza între catedrala veche și cea nouă a orașului Cadiz, oferă priveliștea către mare și pune în valoare fragmente semnificative de memorie colectivă.

## BETWEEN CATHEDRALS

A public space conceived by Alberto Campo Baeza between the old and the new cathedrals of old Cadiz faces the sea and emphasizes meaningful pieces of collective memory.



## O CONVERSIE DESCHISĂ

O sală de cinema dezafectată din Zagreb devine un centru de dans printr-o serie de modificări structurale și adaptări la condițiile unui lot urban dificil, realizate de tânărul birou croat 3LHD.

## AN OPEN CONVERSION

A disused cinema theatre in Zagreb is turned into a new dance centre through some major structural modifications and adjustments to the conditions of a difficult urban site, all made by young Croatian 3LHD practice.



## GEOMETRIE LAXĂ

Sala de sport Podčetrtek, în Slovenia, este de asemenea o sală pentru evenimente culturale, reprezentând un pol de atracție urbană prin modelarea neconvențională a anvelopantei.

## SOFT GEOMETRY

The Municipal Sports Hall in Podčetrtek, Slovenia, is also designed for cultural events and represents a pole of urban attraction due to an unconventional design of its envelope.

### SUMAR / CONTENTS

#### 19 EDITORIAL EDITOR'S

TEXT: CONSTANTIN GOAGEA

#### 20 ÎN TRE CATEDRALE BETWEEN CATHEDRALS

TEXT: ALBERTO CAMPO BAEZA

#### 30 SOCLU ȘI ACOPERIȘ A BASE AND A ROOF

TEXT: ALBERTO CAMPO BAEZA

#### 38 O CONVERSIE DESCHISĂ AN OPEN CONVERSION

TEXT: 3LHD

#### 46 FAȚADE CU GEOMETRIE LAXĂ SOFT GEOMETRY FAÇADES

TEXT: ENOTA

#### 52 DOSAR DOSSIER RANDIĆ-TURATO ARCHITECTS

TEXT: COSMIN CACIUC

#### 54 O GRĂDINIȚĂ CA O INSULĂ URBANĂ AN URBAN ISLAND SHAPED KINDERGARTEN

TEXT: RANDIĆ-TURATO

#### 60 MUZEUL-LAPIDARIU THE LAPIDARIUM MUSEUM

TEXT: RANDIĆ-TURATO

#### 64 EXTINDEREA TIPOLOGICĂ A TYPOLOGICAL EXTENSION

TEXT: RANDIĆ-TURATO

### ECHIPA

DIRECTOR  
CONSTANTIN GOAGEA

DIRECTOR DE PROIECT  
COSMINA GOAGEA

REDACTOR-ȘEF  
ȘTEFAN GHENCIULESCU

DESIGNER  
RADU MANELICI

REDACTORI  
COSMIN CACIUC  
IRINA ROTARU  
RADU COMȘA  
MIHAI DUȚESCU

ADRIANA DIACONU  
IOANA ELENA VULTUR  
ANCA SANDU TOMAȘEVSKI  
LUMINITA KLARA VEER

FOTOGRAFIE  
ȘTEFAN TUCHILĂ  
ANDREI MĂRGULESCU

TRADUCERI  
MAGDA TEODORESCU  
DANA RADLER; FIDES

CORECTURĂ  
DUȘA UDREA-BOBOREL

CORRESPONDENȚI OFICIALI

AUSTRIA  
HORIA MARINESCU  
BELGIA  
OANA BOGDAN  
SPANIA  
JUSTIN BARONCEA  
CARMEN POPESCU  
MAREA BRITANIE

IOANA MARINESCU  
ITALIA  
IRINA ȘUTEU  
ȘTEFAN DAVIDOVICI  
UNGARIA  
PÉTERFFY MIKLÓS  
FRANȚA  
ȘTEFAN TUCHILĂ





# SOCLU ŞI ACOPERIŞ

A BASE AND A ROOF

30


LOCUIRE

DWELLING





O LOCUINȚĂ ÎN TOLEDO EVOCĂ TEMA ATEMPORALĂ  
A CULTURII TECTONICE – ACOPERIȘUL UȘOR  
DIN CADRE ZVELTE PESTE UN SOCLU MASIV –  
REINTERPRETÂND CU UN MINIM DE MIJLOACE  
FORMALE ARHETIPURI FUNDAMENTALE

PROIECT   
ALBERTO  
CAMPO BAEZA


TEXT   
ALBERTO  
CAMPO BAEZA

FOTO   
JAVIER  
CALLEJAS  
www.javier  
callejas.com

Specificațiile pentru acest proiect prevedeau construirea unei case pe vârful unui deal din afara orașului Toledo. Dealul este orientat spre sud-vest și oferă priveliști interesante ale orizontului îndepărtat, spre nord-est ajungând până la Munții Cremos. Parcela măsoară 60 x 40 metri și prezintă o pantă cu o cădere de nivel de 10 metri.

În punctul cel mai înalt, am amplasat un soclu longitudinal, având o lățime de 6 metri și o înălțime de 3 metri, care se întinde de la un capăt la celălalt al sitului. Toate funcțiile sunt dezvoltate în interiorul acestei cutii, suprafața de beton generând o platformă orizontală lungă, înălțată asemenea unui chei de acostare, ce pune în valoare peisajul cu o forță extraordinară.

Cutia alungită din beton este perforată și prezintă decupaje astfel încât să creeze obiecte și goluri care să se armonizeze cu funcțiile solicitate (curte + curte acoperită, bucătărie, cameră de zi-sufragerie-hol, dormitor, curte + curte, dormitor, garaj, piscină, dormitor, curte).



A HOUSE IN TOLEDO RECALLS THE TIMELESS THEME OF TECTONIC CULTURE – A LIGHT ROOF MADE OF SLENDER FRAMES OVER A MASSIVE BASE – AND REINTERPRETS SOME ESSENTIAL ARCHETYPES WITH BASIC FORMAL MEANS.

The brief was to build a house on a hill-top outside of the city of Toledo. The hill faces southwest and offers interesting views of the distant horizon, reaching the Cremos Mountains to the northeast. The site measures 60 x 40 m and has a 10-meter slope.

At the highest point, we established a longitudinal podium, 6 meters wide and 3 meters high, that extends from side to side the entire length of the site. All functions are developed inside of this box, the concrete surface creating a long horizontal platform up high, as if it were a jetty that underlines the landscape with tremendous force.

This elongated concrete box is perforated and cut into, conveniently creating objects and voids to appropriately accommodate the requested functions (courtyard + covered courtyard, kitchen, living room-dining room-hall, bedroom, courtyard + courtyard, bedroom, garage, swimming pool, bedroom, courtyard).

In this distribution the living-dining room opens to the garden while the bedrooms face onto courtyards open to the sky and garden, affording them the necessary privacy. The stairway connecting the upper floor is situated in the area behind the living-dining room.

On top of the podium and aligned with it, ten concrete columns with a square section support a simple flat roof, like a canopy or a table with ten legs. Under this roof, behind the columns, is a delicate glass box. To protect the views of the house from the back, a simple row of poplars were planted.

Once again, the theme of the Hut on top of the Cave. Once again, the theme of a tectonic Architecture over a stereotomic Architecture. |













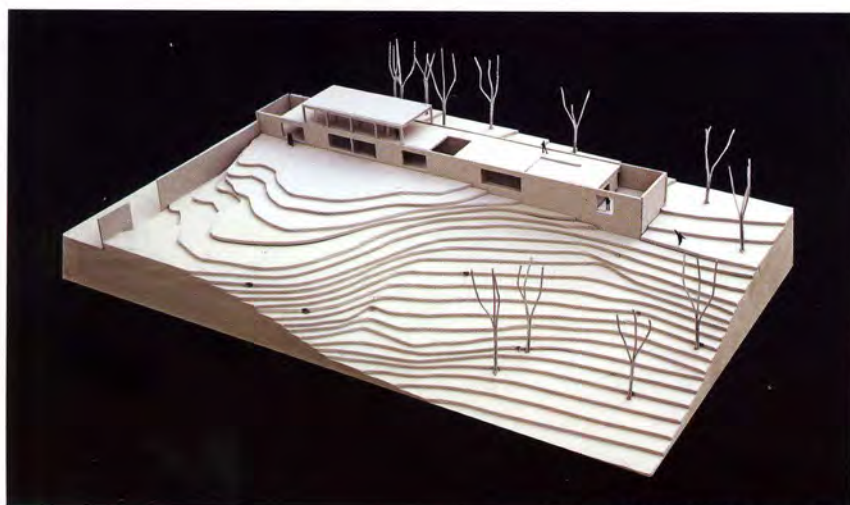
În cadrul acestei distribuiri, camera de zi-sufragerie se deschide spre grădină, în timp ce dormitoare au vederea spre curți și deschidere către cer și grădină pentru a le oferi intimitatea necesară. Scara ce duce la etajul superior este situată în zona din spatele camerei de zi-sufragerie.

În vârful soclului și aliniat cu acesta, zece stâlpi din beton cu secțiune pătrată sprijină acoperișul simplu, plat, semănând cu un baldachin sau cu o masă cu zece picioare. Sub acest acoperiș, în spatele stâlpilor, se află o cutie fragilă din sticlă. Pentru a proteja casa de priviri indiscrete, în partea din spate a fost plantat un singur șir de plop.

Din nou, tema Colibei din vârful Peșterii. Din nou, tema tectonicii suprapuse celei a stereotomie în arhitectură. |



Machetă  
Model



© ESTUDIO ARQUITECTURA CAMPO BAEZA



Secțiune caracteristică  
Characteristic section



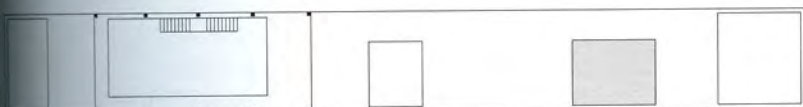
Plan nivel inferior  
Inferior level plan







Plan nivel superior  
Superior level plan



#### CREDITE & INFO / CREDITS & INFO

**AMPLASAMENT / LOCATION:** TOLEDO, SPANIA / TOLEDO, SPAIN

**ARHITECTURĂ / ARCHITECTURE:** ALBERTO CAMPO BAEZA

**COLABORATORI / COLLABORATORS:** IGNACIO AGUIRRE LÓPEZ, RAÚL MARTINEZ, PETTER PALANDER

**STRUCTURĂ / STRUCTURE:** JUAN ANTONIO DOMÍNGUEZ (HCA)

**DEZVOLTATOR / DEVELOPER:** RUFINO DELGADO MATEOS

**CONSTRUCTOR / CONSTRUCTOR:** JOSÉ MIGUEL AGULLÓ

**SUPRAFAȚA CONSTRUITĂ DESFĂȘURATĂ (MP) / TOTAL BUILT AREA (SQM):** 200 (LOCUIȚĂ / DWELLING)+120 (CĂRȚI INTERIOARE / PATIOS)

**PERIOADA DE PROIECTARE ȘI CONSTRUIRE / DESIGN AND CONSTRUCTION PERIOD:** 2008–2009